



# HAMBOORG.CITY

Plataforma gratuita para extranjeros en Alemania

- ✓ Asistente 24/7 en tu idioma
- ✓ Escáner de documentos oficiales
- ✓ Recordatorios de plazos
- ✓ Calculadoras de prestaciones

**hamboorg.city — es y será GRATUITO**

## Cambio de Nombre en Alemania — Procedimiento, Costos y Motivos

Cómo cambiar su nombre en Alemania: motivos válidos, procedimiento, documentos necesarios y costos.

**Deutsche Begriffe:** Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namensklärung | Gebühren

### ¿Cuándo puedo cambiar mi nombre?

En Alemania, el cambio de Namensänderung **no es sencillo** — necesita un **motivo importante**. Esto se debe a que el nombre sirve para la **identificación** y no debe cambiar arbitrariamente.

Hay dos tipos de cambio de nombre:

- 1. Cambio de nombre de derecho privado (Privatrechtliche Namensänderung)** — por matrimonio, divorcio, adopción (a través del Standesamt, relativamente sencillo)
- 2. Cambio de nombre de derecho público (Öffentlich-rechtliche Namensänderung)** — por otros motivos (a través del Standesamt o autoridad competente, más difícil)

### Cambio de nombre de derecho privado — motivos automáticos

En el matrimonio

- Puede adoptar el **nombre del cónyuge** como apellido matrimonial
- **Nombre compuesto** posible (p. ej. Müller-Schmidt)

- Ambos pueden **conservar** su nombre
- Solicitud en el **Standesamt** durante el matrimonio

En el divorcio

- Puede recuperar su **nombre de nacimiento**
- O conservar el **apellido matrimonial**
- O recuperar un **apellido matrimonial anterior**
- Solicitud en el **Standesamt** después del divorcio

En adopción

- **Menores:** reciben automáticamente el nombre de los padres adoptivos
- **Adultos:** cambio de nombre posible por solicitud

Para niños

- **Adopción de nombre:** hijastro recibe el nombre del nuevo cónyuge (§ 1618 BGB) — se requiere consentimiento de ambos padres biológicos
- **Determinación del apellido** en caso de padres no casados posible

## Cambio de nombre de derecho público — motivos importantes

Si desea cambiar su nombre **sin** matrimonio/divorcio/adopción, necesita un **motivo importante** (§ 3 NamÄndG):

Motivos reconocidos

- **Carga emocional** por el nombre (p. ej. ofensivo, ridículo, difícil de pronunciar)
- **Adecuación de género** — en caso de identidad trans (desde 2024 también posible mediante la Ley de Autodeterminación)
- **Grave carga psicológica** por el nombre anterior (p. ej. por violencia, acoso, abuso)
- **Conversión religiosa** — si el nombre anterior no se ajusta a la nueva fe
- **Integración** — adaptación de un nombre extranjero a la ortografía alemana o a un nombre alemán

Motivos insuficientes

- "No me gusta el nombre"

- Motivos de moda (nombre de celebridad, etc.)
- Simple rechazo del apellido
- Conflictos familiares sin carga especial

Caso especial: Nombres extranjeros

Para extranjeros hay **condiciones facilitadas**:

- **Declaración de adaptación (Angleichungserklärung)** (§ 94 BVFG) — puede adaptar su nombre a la ortografía alemana (p. ej. latinizar nombres cirílicos o árabes)
- **Naturalización** — durante la naturalización puede adaptar su nombre o elegir un nombre alemán
- **Nombres difíciles de pronunciar** — acortamiento o simplificación es posible si el nombre causa problemas en el contexto alemán

## ¿Cómo solicito un cambio de nombre?

Autoridad competente

- **Standesamt** — para cambios de nombre por matrimonio, divorcio, nacimiento
- **Autoridad competente para cambios de nombre (Namensänderungsbehörde)** — para cambios de derecho público (generalmente el Standesamt o la oficina de orden público de su ciudad)
- **Juzgado** — en casos de disputa o rechazos

Documentos necesarios

- **Documento de identidad** o pasaporte + certificado de residencia
- **Certificado de nacimiento** (actual, no más antiguo de 6 meses)
- **Certificado de registro**
- **Justificación** — exposición escrita del motivo importante
- **Pruebas** — p. ej. dictamen psicológico, reporte policial, certificado médico
- Si hay matrimonio anterior: **certificado matrimonial y sentencia de divorcio**
- **Consentimiento** del cónyuge (en caso de cambio de nombre de casados)
- Para niños: **Consentimiento** de ambos padres (y del niño a partir de 5 años)

Procedimiento

- 1. Cita de asesoramiento** en el Standesamt/autoridad competente
- 2. Presentar solicitud** con todos los documentos
- 3. Revisión** por parte de la autoridad (posible audiencia de terceros: cónyuge, policía)
- 4. Resolución** — aprobación o rechazo (tiempo de procesamiento: 2-12 meses)
- 5. Implementación** — cambiar documentos de identidad, cuentas, contratos al nuevo nombre

## Costos

| Tipo de cambio de nombre                       | Costo      |
|--|------------|
| Cambio de nombre en matrimonio/divorcio        | 25-50 €    |
| Cambio de nombre de derecho público (apellido) | 50-1.500 € |
| Cambio de nombre de derecho público (nombre)   | 25-500 €   |
| Declaración de adaptación (para extranjeros)   | 25-60 €    |
| Documento de identidad (nuevoemisión)          | 46 €       |
| Pasaporte (nuevoemisión)                       | 70 €       |

Los honorarios para el cambio de nombre de derecho público dependen de los **ingresos** y la **dificultad** del caso.

## ¿Qué debo hacer después del cambio de nombre?

Inmediatamente

- Solicitar nuevo **documento de identidad** y **pasaporte**
- Cambiar el **certificado de residencia** (oficina de extranjería)
- Actualizar la **inscripción en el registro** (oficina de registro civil)
- **Número de identificación fiscal** permanece igual, pero informar a Hacienda

En las próximas semanas

- **Banco** — cambiar nombre de cuenta, nueva tarjeta de débito
- **Empleador** — comunicar nuevo nombre (nómina, seguridad social)
- **Seguro de salud** — solicitar nueva tarjeta
- **Seguros** — actualizar todas las pólizas

- **Arrendador** — placa de nombres, timbre, contrato de alquiler
- **Correos** — configurar reenvío de correo (6 meses, 28,90 €)

Posteriormente

- **Licencia de conducir** — cambio de nombre (recomendado)
- **Registro del vehículo** — actualizar documentos del vehículo
- **Diplomas/Certificados** — por lo general el nombre anterior se mantiene, una nueva emisión suele ser posible
- **Contratos** — contrato de teléfono, contrato de electricidad, gimnasio, etc.

## Ley de Autodeterminación (desde noviembre de 2024)

Desde el 1 de noviembre de 2024, se aplica la **Ley de Autodeterminación (SBGG)**: las personas transgénero, intersexuales y no binarias pueden cambiar su **inscripción de género y nombre** en el Standesamt — **sin** dictamen o procedimiento judicial.

Procedimiento

- 1. Declaración en el Standesamt** — en persona, anuncio 3 meses antes
- 2. Declaración de buena fe** — declara que el cambio corresponde a su identidad de género
- 3. Período de espera:** 3 meses entre anuncio y declaración
- 4. Costos:** aproximadamente 30-50 €

## Consejos para extranjeros

- 1. Utilizar declaración de adaptación** — más simple y económico que un cambio de nombre regular
- 2. En la naturalización** — adaptar el nombre simultáneamente (ahorra honorarios)
- 3. Documentos del país de origen** — traer certificado de nacimiento con Apostilla y traducción
- 4. Asesoramiento** — el asesoramiento para migrantes ayuda con preguntas sobre derecho de nombres